



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU  
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET  
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**30-05-2013**

**30-05-2013**

**Après-midi**

**Namiddag**

|             |                                                                          |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS          | Parti Socialiste                                                         |
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| MR          | Mouvement réformateur                                                    |
| sp.a        | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld    | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB          | Vlaams Belang                                                            |
| cdH         | centre démocrate Humaniste                                               |
| FDF         | Fédéralistes démocrates francophones                                     |
| LDD         | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants<br>Commandes :<br>Place de la Nation 2<br>1008 Bruxelles<br>Tél. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers<br>Bestellingen :<br>Natieplein 2<br>1008 Brussel<br>Tel. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SOMMAIRE DE L'ANNEXE

|                                                   |   |
|---------------------------------------------------|---|
| CHAMBRE                                           | 4 |
| Commissions                                       | 4 |
| Rapport                                           | 4 |
| Propositions                                      | 4 |
| Autorisation d'impression                         | 4 |
| Prises en considération                           | 5 |
| SENAT                                             | 5 |
| Projet transmis en vue de la sanction royale      | 5 |
| GOUVERNEMENT                                      | 6 |
| Budget - Redistribution d'allocations de base     | 6 |
| RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES | 6 |
| Centre fédéral d'expertise des soins de santé     | 6 |
| Système de décision anticipée en matière fiscale  | 6 |
| Cour du travail de Gand                           | 7 |

## INHOUD VAN DE BIJLAGE

|                                                        |   |
|--------------------------------------------------------|---|
| KAMER                                                  | 4 |
| Commissies                                             | 4 |
| Verslag                                                | 4 |
| Voorstellen                                            | 4 |
| Toelating tot drukken                                  | 4 |
| Inoverwegingnemeningen                                 | 5 |
| SENAAT                                                 | 5 |
| Ter bekrachtiging overgezonden ontwerp                 | 5 |
| REGERING                                               | 6 |
| Begroting - Herverdeling van basisallocaties           | 6 |
| VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN           | 6 |
| Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg         | 6 |
| Systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken | 6 |
| Arbeidshof te Gent                                     | 7 |

**COMMUNICATIONS A LA****SEANCE PLENIERE**

jeudi 30 MAI 2013

**CHAMBRE****Commissions****Rapport**

Le rapport suivant a été déposé :  
au nom de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, par Mme Cathy Coudyser, sur les auditions sur le surendettement des consommateurs : n° 2835/1.

**Propositions****Autorisation d'impression**

1. Proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sabien Lahaye-Battheu et MM. Christian Brotcorne, Renaat Landuyt et Philippe Goffin) modifiant la loi du 16 décembre 1851 relative aux privilèges et aux hypothèques en vue de prolonger la durée de validité de l'inscription hypothécaire, n° 2822/1.
2. Proposition de résolution (Mmes Nik Van Gool et Nathalie Muylle) visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de la fatigue chronique, n° 2824/1.
3. Proposition de loi (M. Jef Van den Bergh et Mme Karin Temmerman) modifiant la loi coordonnée du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, en ce qui concerne la sanction en cas de conduite en dépit d'une déchéance du droit de conduire, n° 2826/1.
4. Proposition de loi (MM. Bernard Clerfayt, Olivier Maingain et Damien Thiéry) modifiant la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, concernant la limitation des jeux par les communes, n° 2828/1.
5. Proposition de loi (Mme Kattrin Jadin et consorts) modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, en vue

**MEDEDELINGEN AAN DE****PLENUMVERGADERING**

donderdag 30 MEI 2013

**KAMER****Commissies****Verslag**

Volgend verslag werd ingediend :  
namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, door mevrouw Cathy Coudyser, over de hoorzittingen betreffende overmatige schuldenlast bij consumenten : nr. 2835/1.

**Voorstellen****Toelating tot drukken**

1. Wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sabien Lahaye-Battheu en de heren Christian Brotcorne, Renaat Landuyt en Philippe Goffin) tot wijziging van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en de hypotheken wat de verlenging van de geldigheidsduur van de hypothecaire inschrijving betreft, nr. 2822/1.
2. Voorstel van resolutie (de dames Nik Van Gool en Nathalie Muylle) ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom, nr. 2824/1.
3. Wetsvoorstel (de heer Jef Van den Bergh en mevrouw Karin Temmerman) tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, wat de bestraffing van het rijden spijs verval betreft, nr. 2826/1.
4. Wetsvoorstel (de heren Bernard Clerfayt, Olivier Maingain en Damien Thiéry) tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wat de beperking van de spelen door de gemeenten betreft, nr. 2828/1.
5. Wetsvoorstel (mevrouw Kattrin Jadin c.s.) tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening, teneinde de sluiting van

d'autoriser la fermeture des dancings, n° 2829/1.  
6. Proposition de loi (M. Daniel Bacquellaine et consorts) visant à punir plus sévèrement les personnes appelant à la haine ou à la violence dans l'intention de porter atteinte aux droits et libertés garantis par l'Etat, n° 2832/1.

7. Proposition de loi (MM. Frank Wilrycx et David Clarinval) modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2002 relatif au transport de choses par route, en ce qui concerne le cautionnement en cas de créances, n° 2833/1.

8. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Damien Thiéry et Bernard Clerfayt) modifiant la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, abaissant l'âge du début de l'obligation scolaire, n° 2834/1.

dancings toe te staan, nr. 2829/1.

6. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquellaine c.s.) houdende strengere bestraffing van personen die oproepen tot haat of geweld met de bedoeling afbreuk te doen aan de door de Staat gewaarborgde rechten en vrijheden, nr. 2832/1.

7. Wetsvoorstel (de heren Frank Wilrycx en David Clarinval) tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2002 betreffende het vervoer van zaken over de weg, wat betreft de borgtocht bij schuldvorderingen, nr. 2833/1.

8. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Damien Thiéry en Bernard Clerfayt) tot wijziging van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, ter verlaging van de beginleeftijd waarop de verplichting geldt de eerste schoolervaring op te doen, nr. 2834/1.

### Prises en considération

1. Proposition de loi (Mme Catherine Fonck) octroyant des facilités de stationnement aux professionnels de la santé lors des visites à domicile, n° 2820/1.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

2. Proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sabien Lahaye-Battheu et MM. Christian Brotcorne, Renaat Landuyt et Philippe Goffin) modifiant la loi du 16 décembre 1851 relative aux privilèges et aux hypothèques en vue de prolonger la durée de validité de l'inscription hypothécaire, n° 2822/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

3. Proposition de résolution (Mmes Nik Van Gool et Nathalie Muylle) visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de la fatigue chronique, n° 2824/1.

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

### Inoverwegingen

1. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Fonck) tot verlening van parkeerfaciliteiten aan de gezondheidswerkers tijdens huisbezoeken, nr. 2820/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

2. Wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sabien Lahaye-Battheu en de heren Christian Brotcorne, Renaat Landuyt en Philippe Goffin) tot wijziging van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en de hypotheek wat de verlenging van de geldigheidsduur van de hypotheekaire inschrijving betreft, nr. 2822/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

3. Voorstel van resolutie (de dames Nik Van Gool en Nathalie Muylle) ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom, nr. 2824/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

### SENAT

#### Projet transmis en vue de la sanction royale

Par message du 29 mai 2013, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (n° 2690/4), le Sénat ne l'ayant pas évoqué.

### SENAAT

#### Ter bekrachtiging overgezonden ontwerp

Bij brief van 29 mei 2013 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerd wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

*Pour information*

(nr. 2690/4).  
*Ter kennisgeving*

## GOUVERNEMENT

## REGERING

### Budget - Redistribution d'allocations de base

### Begroting - Herverdeling van basisallocaties

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet :

- Par lettre du 23 mai 2013, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transports pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 24 mai 2013, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale pour l'année budgétaire 2013.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging :

- Bij brief van 23 mei 2013, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Mobilité en Vervoer.

- Bij brief van 24 mei 2013, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

## VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

### Centre fédéral d'expertise des soins de santé

### Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

Par lettre du 2 mai 2013, le directeur général du Centre fédéral d'expertise des soins de santé transmet, conformément à l'article 263, § 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, le rapport annuel 2012 du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

Bij brief van 2 mei 2013 zendt de algemeen directeur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, overeenkomstig artikel 263, § 2, van de programmawet (I) van 24 december 2002, het jaarverslag 2012 van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg.

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

### Système de décision anticipée en matière fiscale

### Systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken

Par lettre du 28 mai 2013, le ministre des Finances, chargé de la Fonction publique transmet, conformément à l'article 25 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, le rapport annuel relatif aux demandes de décisions anticipées introduites au cours de l'année 2012.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la*

Bij brief van 28 mei 2013 zendt de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, overeenkomstig artikel 25 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, het jaarverslag met betrekking tot de aanvragen om voorafgaande beslissingen ingediend tijdens het jaar 2012.

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en*

*commission des Finances et du Budget**verzonden naar de commissie voor de Financiën  
en de Begroting***Cour du travail de Gand****Arbeidshof te Gent**

Par lettre du 24 mai 2013, le premier président de la cour du travail de Gand transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2012 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail de Gand qui s'est tenue le 21 mai 2013.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Bij brief van 24 mei 2013 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2012 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Gent, welke doorging op 21 mei 2013.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*